

CÔNG TY TNHH Ô TÔ Á CHÂU CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
6B Tôn Đức Thắng, Phường Bến
Nghé, Quận 1, Tp. Hồ Chí Minh
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
-----o0o-----

Kính gửi: Bộ Kế hoạch và Đầu tư
Công Thông tin Điện tử Chính phủ Việt Nam
Kính gửi: **Ngài Thủ tướng Chính phủ**
To: **His Excellency the Prime Minister**

Ho Chi Minh City, 18/08/2021

Re: Góp ý dự thảo: Dự thảo Nghị quyết về hỗ trợ doanh nghiệp trong bối cảnh đại dịch COVID-19
Comments on the draft: Draft Resolution on supporting businesses during COVID-19 pandemic

Nhà nhập khẩu và Nhà phân phối Audi Việt Nam xin gửi lời cảm ơn Cổng thông tin điện tử Chính phủ đã giới thiệu toàn văn và đề nghị các cơ quan, tổ chức, cũng như cá nhân trong và ngoài nước nghiên cứu, đóng góp ý kiến cho nghị quyết mà Bộ Kế hoạch và Đầu tư đang soạn thảo nhằm hỗ trợ doanh nghiệp trong bối cảnh đại dịch COVID-19 như hiện nay.

Audi Vietnam importer and dealer thank the Government Portal for introducing the full text and request domestic and foreign agencies, organizations and individuals to study and contribute ideas to the resolution the Ministry of Planning and Investment is drafting to support businesses in the context of the COVID-19 pandemic.

Điểm 3.d đặt ra một vấn đề rõ ràng: “đánh giá tác động để có thể xem xét cho việc tiếp tục giảm lệ phí trước bạ đối với ô tô sản xuất, lắp ráp trong nước thêm một thời gian trong bối cảnh đại dịch COVID-19 vẫn đang diễn ra”.

Point 3.d raises a strong issue: “impact assessment to be able to consider continuing to reduce registration fees for domestically manufactured or assembled cars for an additional period of time in line with the COVID-19 pandemic.”

Chỉ giảm 50% thuế trước bạ đối với các xe lắp ráp trong nước đã cho thấy hiệu quả, nhưng cũng là sự phân biệt đối xử ưu tiên xét trên toàn quốc. Năm 2020 đối với tổng số ô tô khách tại Việt Nam, số lượng đã tăng +3% so với năm 2019, số lượng CKD lắp ráp trong nước tăng +19% và số lượng CBU nhập khẩu nguyên chiếc giảm -33%; và đối với xe thương mại, tổng số lượng đã sụt giảm -19%, số lượng CKD lắp ráp trong nước cũng giảm ở mức ít hơn -16% trong khi đó, số lượng CBU nhập khẩu nguyên chiếc giảm -25%.
50% reduction of registration tax only on locally assembled vehicles has proven effective, but a national treatment discrimination. In 2020 for total passenger cars in Vietnam, the volume increased +3% versus 2019, locally assembled CKD jumped +19%, and CBU imports crashed -33%; and for commercial vehicles, the total volume contracted -19%, locally assembled CKD decreased less at -16% whereas CBU imports plunged -25%.

Năm 2021, quy định cách ly xã hội nghiêm ngặt tại Việt Nam đang buộc tất cả các nhà nhập khẩu và nhà phân phối ô tô CBU phải tạm ngừng kinh doanh. Sự phân biệt đối xử ưu tiên chỉ riêng với CKD là thiếu công bằng đối với các nhà nhập khẩu cũng như nhà phân phối CBU. Đây cũng là những đơn vị đang phải gánh nhiều tổn thất từ các văn phòng đăng ký, đăng kiểm xe hiện đang ngưng hoạt động, trong khi các doanh nghiệp này vẫn phải tiếp tục chi trả chi phí cho việc thuê cơ sở thương mại, thuế, lưu kho và nguồn nhân lực.
In 2021, strict lockdowns in Vietnam are forcing all automotive CBU importer and dealerships to stay closed. Discriminating only CKD is unfair to CBU importers and dealers suffering too from vehicles registration and homologation offices being closed and still having to pay commercial rents, tax, stock storage and manpower.

Hơn nữa, sự phân biệt đối xử ưu tiên xét trên tầm quốc gia này vi phạm điều III.4 của GATT (tham khảo tại https://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/gatt47_01_e.htm) mà Việt Nam đã ký kết cũng như được hưởng các lợi ích to lớn tại nước ngoài khi tất cả các điều khoản FTA đã được thực thi. Furthermore, such national preference discrimination violates article III.4 of the GATT (see https://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/gatt47_01_e.htm) which Vietnam signed and is a large beneficiary abroad with all FTAs already enforced.

Your reference
Your message of
Our department
Tel.
Fax.
e-mail

Date

AUTOMOTIVE ASIA
Limited Company

Audi Vietnam

6B Lầu 1, Tôn Đức Thắng,
Phường Bến Nghé, Quận 1,
Tp.HCM, Việt Nam
Tel: (028) 3911 8006
Fax: (028) 3911 8009
contact@audi.vn

www.audi.vn



Các hạn chế trong bối cảnh đại dịch Covid tại Việt Nam đang được áp dụng chung cho tất cả các doanh nghiệp kinh doanh ô tô, do đó chúng tôi đề nghị việc giảm thuế trước bạ cũng cần phải áp dụng chung cho cả CKD và CBU mà đây cũng sẽ là sự hỗ trợ cho toàn cộng đồng.

Covid restrictions in Vietnam apply to all automotive business, thus we recommend that the registration tax reduction applies to all vehicles CKD and CBU which will support the whole community.

Trân trọng.
Best regards.

CÔNG TY TNHH Ô TÔ Á CHÂU



**TỔNG GIÁM ĐỐC
LAURENT GENET**

